**Translate and transcribe**

**Te ressembler – une chanson de Francis Cabrel (2021)**

<https://www.youtube.com/watch?v=SI02ccwG92k> (4m 54)

You were never my age

You worked too hard for that

Every hour of the day at the factory

At the edge of the village

In the evening two gardens at once

And all this for your children to eat

I know, I was there

It took courage to get up at those times

Long before the day began to leave

With no lights

With bare hands on the cold handlebars

And all this for your children to sleep

I know, I was there

I wanted to look like you I swear

But it’s not enough to want, it was not in my nature

You must have really wondered, I'm sure

And one day I came across a guitar, I wanted a life of fun

You had your feet on the ground and I was just the opposite

We didn't say "I love you". We didn't hug

With love we had to guess everything on our own

We were left to grow up like this

And we grew up anyway, you know

I know - I was there

To have been so lucky sometimes I feel guilty

I look around. My house is huge and my garden pretty

And I know that from a distance you kept an eye on me

I would have liked to be like you, I swear

But it’s not enough to want, it was not in my nature

You really must have wondered I'm sure

And one day I came across a guitar, I wanted a life of fun

You had your feet on the ground

And I was just the opposite

Completely the opposite

You were never my age

You worked too hard for that

You were never my age

You worked too hard for that

**Teacher notes**

Play the song once through, then in short sections as the class tries to translate. Give help when needed.

The lyrics can be displayed and checked online with a Google search.

You could use discussion questions such as:

* Cabrel parle de quoi dans cette chanson ?
* Pourquoi est-ce qu’il a écrit cette chanson ?
* Pourquoi est-ce qu’il a dit qu’il se sentait fautif ?
* Quelle était la relation de Cabrel avec son papa ?
* Que faisait son père dans la vie ?
* Qu’est-ce qu’on a appris sur Cabrel ?

(Cabrel’s humble background in the south west of France goes some way to explain his concern for issues such as poverty, as in his song Madame X – well worth seeking out.)

© frenchteacher.net 2023